

Z dalších periodik Společnosti pro církevní právo

From Other Periodicals of the Church Law Society

ZRCADLO CÍRKVE, Aktuality Společnosti pro církevní právo Praha–Brno–Olomouc–Stříbro–České Budějovice, 13. ročník, čtrnáctideník, ISSN 2695-0111

[CHURCH MIRROR, Czech Online Newsletter of the Church Law Society Praha–Brno–Olomouc–Stříbro–České Budějovice, volume 13, fortnightly, ISSN 2695-0111]

1/2022/1

Místní skupina ve Stříbře – Local Group in Stříbro

„Ejhle, Hospodin přijde!“ Jedna fotovzpomínka na rozsvícení vánočního stromu ve Stříbře. *František Kratochvíl*

[“Look, Lord Is Coming!” One Photo Memory of the Lighting of the Christmas Tree in Stříbro. *František Kratochvíl*]

Duchovní správa právníků v Praze – Pastoral Care of Lawyers in Prague

Antonín Mandl, kněz umučený komunisty, má na kostele sv. Václava v Praze na Proseku pamětní desku. *Jiří Rajmund Tretera*

[Antonín Mandl, Priest Martyred by Communists, Has Memorial Plaque at Church of St. Wenceslas in Prague-Prosek. *Jiří Rajmund Tretera*]

Z pohnuté historie starobylého, původně románského kostela svatého Václava v Praze na Proseku. *Jiří Rajmund Tretera, Zábaj Horák*

[From Turbulent History of Ancient, Originally Romanesque Church of St. Wenceslas in Prague-Prosek. *Jiří Rajmund Tretera, Zábaj Horák*]

Sdružení pro podporu povolání ke kněžství a k řeholnímu životu – Association for Support of Vocations to Priesthood and Religious Life

Zamyšlení nad jedním problematickým titulem z oblasti vězeňství a potřeba post-penitenciární kategoriální pastorače v českých zemích. *Jiří Rajmund Tretera*

[Reflections on One Problematic Title in the Field of Prison System and the Need for Post-penitentiary Categorical Pastoral Care in the Czech Lands. Jiří Rajmund Tretera]

1/2022/2

Duchovní správa právníků v Praze – Pastoral Care of Lawyers in Prague

Národní seznam významných žen v právnických profesích uveřejněn. Gratulujeme členkám naší Společnosti, které byly v seznamu uvedeny.

[National List of Prominent Women in the Legal Professions Published. Congratulations to Members of Our Society Who Have Been Listed.]

Různé – Miscellanea

Dr. Pavla Stuchlá z Městského muzea a galerie Vodňany informuje o nových knihách: o historii řeholníků v jihočeském regionu a dějinách kněžského semináře v Českých Budějovicích.

[Dr Pavla Stuchlá from Municipal Museum and Gallery Vodňany Informs About New Books: About the History of Religious in South Bohemian Region and the History of the Priestly Seminary in České Budějovice.]

Sdružení pro podporu povolání ke kněžství a k řeholnímu životu – Association for Support of Vocations to Priesthood and Religious Life

Kdy budou všechny kláštery v naší zemi osazeny řeholníky? *Jakub Nagy*

[When Will All Monasteries in Our Country Be Staffed by Religious? Jakub Nagy]

Fotografie moderního kostela v Bratislavě–Ružinově a pozdrav více než 50 členům Společnosti pro církevní právo a předplatitelům Revue církevního práva na Slovensku. *Jakub Nagy*

[Photographs of a Modern Church in Bratislava-Ruzinov and Greetings to More Than 50 Members of the Church Law Society and Subscribers to the Church Law Review in Slovakia. Jakub Nagy]

Místní skupina v Praze – Local Group in Prague

Dlouholetý knihovník Společnosti pro církevní právo Mgr. Jan Beránek obhájil na pražské právní fakultě disertační práci *Procesy s nacistickými zločinci v okupačních zónách Německa a jejich vliv na československou retribuci*. Disertace vyšla knižně v nakladatelství Leges, Praha.

[Long-Term Librarian of Church Law Society Mgr. Jan Beránek Defended His Dissertation *Trials on Nazi Criminals in the Occupation Zones of Germany and Their Influence on the Czechoslovak Retribution* at the Prague Faculty of Law. The Dissertation Was Published as a Book by Leges, Prague.]

Místní skupina ve Stříbře – Local Group in Stříbro

Předseda Místní skupiny předal starostce obce Prostiboř u Tachova Barboře Novákové knihu *Pocta Jiřímu Rajmundu Treterovi*, na jejíž titulní straně je fotografie prostibořského kostela sv. Mikuláše. *František Kratochvíl*

[Chairman of the Local Group Handed Over the Book *Festschrift in Honour of Jiří Rajmund Tretera* to the Mayor of Prostiboř Near Tachov (Western Bohemia) Mrs Barbora Nováková. There Is Picture of Church of St. Nicolas in Prostiboř on the Title Page of the Book. *František Kratochvíl*]

Farnost, obec, spolky: jedna rodina. Ve Stříbře slavil farář Miroslav Martiš v plném kostele půlnoční mši svatou za účasti starosty Stříbra, představitelů místních hasičů, ostrostřelců a dalších spolků. *František Kratochvíl*

[Parish, Municipality, Associations: One Family. In Stříbro, the Parish Priest Miroslav Martiš Celebrated the Midnight Mass in a Full Church with the Participation of the Mayor of Stříbro, Representatives of Local Firefighters, Marksmen and Other Associations. *František Kratochvíl*]

Místní skupina v Brně – Local Group in Brno

Vyšly sborníky příspěvků z mezinárodních vědeckých konferencí *Církev a stát* konaných na Právnické fakultě Masarykovy univerzity v září 2020 a 2021. Oba jsou přístupné zdarma on-line.

[Proceedings of International Scientific Conferences *Church and the State* Held at the Faculty of Law of Masaryk University in September 2020 and 2021 Have Been Published. Both Are Available Free of Charge Online.]

Sdružení pro podporu humanizace zdravotnictví – Association for Support of Humanization of Health Care

Čtenáři knihy *Balad a romancí z nemocnic a zdravotnických zařízení* píší redakci Zrcadla církve: samé kladné ohlasy.

[Readers of *Ballads and Romances from Hospitals and Medical Facilities* Are Writing the Editors of the Church Mirror: Positive Responses.]

Různé – Miscellanea

Zemřel český Němec Mons. Anton Otte (1939–2022), jeden z nejhodnějších lidí, emeritní probošt vyšehradské kapituly a jedna z hlavních osobností česko-německého vzájemného porozumění. *Jiří Rajmund Tretera, Záboj Horák*

[The Bohemian German Mons. Anton Otte (1939–2022), One of the Most Worthy People, Provost Emeritus of the Vyšehrad Chapter in Prague and One of the Main Personalities of Czech-German Mutual Understanding, Passed Away. Jiří Rajmund Tretera, Záboj Horák]

2/2022/1

Místní skupina v Českých Budějovicích – Local Group in České Budějovice/Budweis

Nová místní skupina SPCP pracuje naplno. Českobudějovický diecézní biskup Mons. ThDr. Vlastimil Kročil, Ph.D., jí požehnal.

[New Local Group of Church Law Society Working at Full Capacity. Diocesan Bishop of České Budějovice Mons. ThDr. Vlastimil Kročil, Ph.D., Blessed the Local Group.]

Různé – Miscellanea

Společnost pro církevní právo má k 1. lednu 2022 celkem 536 členů.

[As of 1st January 2022, Church Law Society Has a Total of 536 Members.]

7. února 2022 začíná elektronický zápis do předmětů církevního a konfesního práva vyučovaných na Právnické fakultě Univerzity Karlovy v letním semestru: *Právní dějiny církví, Správní a majetkové právo církevní, Konfesní právo, vědecký seminář Právo a Bible.*

[On 7th February 2022, Electronic Enrolment in Church and Religion Law Classes Taught at the Faculty of Law of Charles University in the Summer Semester Begins: *Legal History of Churches, Church Administrative and Property Law, Religion Law, Scientific Seminar Law and the Bible.*]

Čestný člen Společnosti pro církevní právo prof. JUDr. Karel Malý, emeritní rektor Univerzity Karlovy v Praze, rytířem papežského Řádu svatého Řehoře Velikého. Ocenění obdržel z rukou pražského arcibiskupa Dominika kardinála Duky.

[Honorary Member of the Church Law Society Prof. JUDr. Karel Malý, Rector Emeritus of Charles University in Prague, Became Knight of the Pontifical

Order of St. Gregory the Great. He Received the Award from the Archbishop of Prague Dominik Cardinal Duka.]

Zemřel český konfesionalista Dr. Václav Valeš, z právního oddělení Královské kanonie premonstrátů na Strahově a z Právnické fakulty Západočeské univerzity v Plzni.

[Czech Religion Law Scholar Dr Václav Valeš, From the Legal Department of the Royal Canonry of the Premonstratensian Order in Strahov and From the Faculty of Law of the University of West Bohemia in Pilsen, Passed Away.]

2/2022/2

Sdružení pro podporu výuky náboženství ve školách – Association for Support of Teaching Religion at Schools

Prof. Tretera a doc. Horák se zúčastnili webináře České křesťanské akademie o náboženské výchově ve školách. *Jakub Nagy*

[Professor Tretera and Associate Professor Horák Participated in the Webinar of the Czech Christian Academy on Religious Education in Schools. *Jakub Nagy*]

V Praze byl založen nový vědecký časopis o teologii a pedagogice: *Theology and Philosophy of Education*, který přijímá anglické články. *Záboj Horák*

[New Scientific Journal on Theology and Pedagogy Founded in Prague: *Theology and Philosophy of Education*, Which Accepts English Articles. *Záboj Horák*]

V novém dětském klubu na faře ve Stříbře začalo vyučování náboženství. Zahájil jej stříbrský farář Miroslav Martiš. Počítá se s tím, že výuka bude přenesena do veřejných škol. *Jiří Rajmund Tretera, Záboj Horák*

[Religion Teaching Began in the New Children's Club at the Parish in Stříbro. It Was Opened by Parish Priest from Stříbro Miroslav Martiš. It Is Expected That Teaching Will Be Transferred to Public Schools. *Jiří Rajmund Tretera, Záboj Horák*]

3/2022/1

Ruská agrese proti Ukrajině – Russian Aggression Against Ukraine

24. února 2022 zahájilo Rusko válku proti Ukrajině. Vyzýváme členy Společnosti pro církevní právo k pomoci Ukrajině. *Jiří Rajmund Tretera, Záboj Horák*

[On 24th February 2022, Russia Launched War Against Ukraine. We Call on Members of the Church Law Society to Help Ukraine. *Jiří Rajmund Tretera, Záboj Horák*]

Prohlášení Právnické fakulty Univerzity Karlovy ze dne 24. února 2022 odsuzující ruskou agresi a vojenský útok na Ukrajinu. *Marek Antoš*

[Statement of the Faculty of Law of Charles University of 24th February 2022 Condemning the Russian Aggression and the Military Attack on Ukraine. Marek Antoš]

Česká biskupská konference ve svém prohlášení odsuzuje ruskou agresi na Ukrajině. *Jan Graubner*

[In Its Statement, the Czech Bishops' Conference Condemns the Russian Aggression in Ukraine. Jan Graubner]

Prohlášení provinciála české provincie dominikánů k situaci na Ukrajině. *Lukáš Fošum*

[Declaration of the Provincial of the Czech Dominican Province on the Situation in Ukraine. Lukáš Fošum]

Prohlášení Jeho Blaženosti Svjatoslava, vrchního arcibiskupa Ukrajinské řeckokatolické církve z 24. února 2022: Milovaný, Bohem ochraňovaný ukrajinský národe! *Svjatoslav*

[Statement of His Beatitude Svjatoslav, Archbishop of the Ukrainian Greek Catholic Church, 24th February 2022: Beloved, God-Protected Ukrainian Nation! Svjatoslav]

Místní skupina v Olomouci – Local Group in Olomouc

Členové Společnosti vytvořili oficiální český překlad nového znění VI. knihy Kodexu kanonického práva (trestní právo). Jeho koordinací byl pověřen prof. Damián Němec, předseda její olomoucké místní skupiny. *Damián Němec*

[Members of Church Law Society Created the Official Czech Translation of the New Version of the VI Book of the Code of Canon Law (Criminal Law). Its Coordination Was Entrusted to Professor Damián Němec, Chairman of the Olomouc Local Group. Damián Němec]

Různé – Miscellanea

Vzpomínky na zesnulého diecézního biskupa ostravsko-opavského Františka Václava Lobkowitze, OPraem. *Jiří Rajmund Tretera, Eva Bartoňová*

[Memories of the Diocesan Bishop of Ostrava-Opava František Václav Lobkowicz, OPraem. Jiří Rajmund Tretera, Eva Bartoňová]

3/2022/2

Ruská agrese proti Ukrajině – Russian Aggression Against Ukraine

Projev Mons. Tomáše Halíka, prezidenta České křesťanské akademie, pronesený na demonstraci na podporu Ukrajiny na Václavském náměstí v Praze 4. března 2022.

[Speech by Mons. Tomáš Halík, President of the Czech Christian Academy, Delivered at a Demonstration in Support of Ukraine on Wenceslas Square in Prague on 4th March 2022.]

Organizace pomoci uprchlíkům z Ukrajiny v Asistenčním centru pro uprchlíky v Plané u Českých Budějovic.

[Organization of Assistance to Refugees from Ukraine in the Assistance Center for Refugees in Planá Near České Budějovice.]

Podpořte obranu Ukrajiny: výzva k zasílání finanční pomoci.

[Support Ukraine's Defense: A Call for Financial Assistance.]

Ruské přepadení Ukrajiny a mezinárodní právo životního prostředí. *Vojtěch Stejskal*

[Russian Invasion of Ukraine and International Environmental Law. Vojtech Stejskal]

Sdružení pro podporu výuky náboženství ve školách – Association for Support of Teaching Religion at Schools

Biblické hodiny pokračují. Ukázky kladných reakcí posluchačů.

[Bible Lessons Continue. Illustrations of Positive Reactions from Listeners.]

Vzpomínka na biskupa Františka Václava Lobkowicze od Jana Czernina, jeho synovce a člena vedení Společnosti pro církevní právo.

[Remembrance of Bishop František Václav Lobkowicz by Jan Czernin, His Nephew and Member of the Administration of the Church Law Society.]

Jakub Nagy

Záboj Horák

CHURCH REPORTER, Newsletter for the English Speaking Members and Friends of the Church Law Society Prague–Brno–Olomouc–Stříbro–České Budějovice, volume 7, ISSN 2695-012X

[CHURCH REPORTER, Zpravodaj pro anglicky mluvící členy a přátele Společnosti pro církevní právo Praha–Brno–Olomouc–Stříbro–České Budějovice, ročník 7, ISSN 2695-012X]

1/2022

Tradition of Advent and Christmas Celebrations in Central Bohemia and in Parish of Štěchovice in Particular. By *Jakub Nagy*

[Tradice adventních a vánočních oslav ve středních Čechách a ve farnosti ve Štěchovicích. *Jakub Nagy*]

New Year's Pilgrimage from Prague to Stará Boleslav (Central Bohemia, 26 Kilometers Away from Prague) Led by Cardinal Dominik Duka. By *Jiří Rajmund Tretera, Záboj Horák, Jakub Nagy*

[Novoroční pouť z Prahy do Staré Boleslavi (střední Čechy, 26 km od Prahy) pod vedením kardinála Dominika Duky. *Jiří Rajmund Tretera, Záboj Horák, Jakub Nagy*]

Professor Karel Malý, Rector Emeritus of Charles University and Honorary Member of the Church Law Society, Was Awarded the Pontifical Order of St. Gregory the Great.

[Profesor Karel Malý, emeritní rektor Univerzity Karlovy a čestný člen Společnosti pro církevní právo, byl vyznamenán Papežským řádem sv. Řehoře Velikého.]

2/2022

Ruská agrese proti Ukrajině – Russian Aggression Against Ukraine

19th February 2022: Warning of the Threat of Russian Attack on Ukraine. By *Jiří Rajmund Tretera*

[19. února 2022: Varování před hrozbou ruského útoku na Ukrajinu. *Jiří Rajmund Tretera*]

The *Editorial* of the Latest Issue of the Church Law Review *Courage to Freedom in Law* wishes Ukraine to Resist Attacks on Its Territory. By *Záboj Horák*

[Editorial nejnovějšího čísla Revue církevního práva *Odvaha ke svobodě v právu* přeje, aby Ukrajina odolala útokům na své území. *Záboj Horák*]

Local Group in České Budějovice/Budweis

New Local Group of the Church Law Society Established in České Budějovice/Budweis (South Bohemia). A philanthropist Dr Jan Škopek was Appointed the Chairman.

[Vznikla nová místní skupina Společnosti pro církevní právo v Českých Budějovicích. Předsedou byl jmenován filantrop Dr. Jan Škopek.]

New International Journal *Theology and Philosophy of Education (TAPE)* founded in Prague. It Accepts English Articles. By *Jakub Nagy*

[V Praze byl založen nový mezinárodní časopis *Theology and Philosophy of Education (TAPE)*. Přijímá anglické články. *Jakub Nagy*]

3/2022**Ruská agrese proti Ukrajině – Russian Aggression Against Ukraine**

24th February 2022 Russia Launched War Against Ukraine. We Expected this Horrific Event. By *Jiří Rajmund Tretera and Záboj Horák*

[24. února 2022 Rusko zahájilo válku proti Ukrajině. Tuto hroznou událost jsme očekávali. *Jiří Rajmund Tretera a Záboj Horák*]

4th March 2022: Professor Tomáš Halík, Catholic Priest and President of the Czech Christian Academy, Gave a Speech at Mass Demonstration in Support of Ukraine Organized in Prague.

[4. března 2022: Profesor Tomáš Halík, katolický kněz a prezident České křesťanské akademie, vystoupil s projevem na masové demonstraci na podporu Ukrajiny pořádané v Praze.]

4th March 2022: Prague Demonstration Continued. President Volodymyr Zelenskyj Delivered a Speech from the Bunker in Kiev.

[4. března 2022: Pražská demonstrace pokračuje. Prezident Volodymyr Zelenskyj pronesl projev z bunkru v Kyjevě.]

Czech Reactions to Russian Attack on Ukraine: Speeches, Demonstrations, Material and Financial Donations, Military Supplies, Humanitarian Aid and Prayers. [České reakce na ruský útok na Ukrajinu: projevy, demonstrace, materiální a finanční dary, vojenské dodávky, humanitární pomoc a modlitby.]

Three Stories of Church Law Society Members, who Helped Ukraine.

[Tři příběhy členů Společnosti pro církevní právo, kteří pomohli Ukrajině.]

Czech Bishops' Conference Condemned the Russian Aggression on Ukraine.

[Česká biskupská konference odsoudila ruskou agresi na Ukrajině.]

Mass in Prague Cathedral on 25th February and in Brno Cathedral on 27th February 2022.

[Mše v pražské katedrále 25. února a v brněnské katedrále 27. února 2022.]

Charles University in Prague and Its Faculty of Law Condemned Russian Invasion of Ukraine. Ukrainian Flag is Flying at the Faculty of Law. By *Jakub Nagy*

[Univerzita Karlova v Praze a její Právnická fakulta odsoudily ruskou invazi na Ukrajinu. Na právnické fakultě vlaje ukrajinská vlajka. *Jakub Nagy*]

Eastern Moravia Helps Ukraine: Picks up the Refugees and Provides Shelters.

[Východní Morava pomáhá Ukrajině: vyzvedává uprchlíky a poskytuje jim útočiště.]

Jakub Nagy
Záboj Horák